

Translation of Kedaulatan Rakjat, 19 November 1945

Insulting Massively

Nine days.

It have been nine days, the world's greatest and largest invader country, Britain, has not been able to conquer a bunch of Indonesians in Surabaya.

Formerly the Dutch with their fully equipped troops, only in 8 days alone can be wiped out by Japan throughout the land of Java and Madura, but..... The Britain, the ruler of the waves, the king of the oceans, cannot break the resistance of the Indonesians people in Surabaya.

Because of what?

Because the British are on the wrong side, and the Indonesians are on the right side.

What is the British's fault?

They were used as the international police in Indonesia, but in the case of the murder of Brigadier General Mallaby, they did not use the nature of the police force. They did not want to investigate more deeply, who actually killed the Brigadier General, but the British punished the Indonesian, it means..... insulting massively.

In our opinion, British humiliation to the Indonesian is not only a handover of leaders by raising a hand to be held captive, but consequently.

Consequently, that is an incomparable insult by the British.

Cause: just because the live of a white man, Mallaby, must be paid with hundreds of thousands of Indonesian lives.

That's a great insult to the nation of Indonesia, an independent nation, right?

Because of the death of Mallaby, the British then demanded a ransom with the deaths of hundreds of thousands of Surabaya people, no matter male or female, young or old.

Its mean: one Englishman is appreciated by hundreds of thousands of Indonesians.

Whereas, who killed Mallaby?

British, as an international police, did not want to investigate first. Has it been proven that the one who killed Mallaby was Indonesian?

No. There is no proof.

The corpse of Mallaby was hidden by NICA, fear will be known, that the bullet was not in front, but behind Mallaby's body.

British, as a police officer with these evidences is obviously incompetent, *ongeschikt* [Dutch: unsuitable], which must be known by the Allied states that sent British to be the police in Indonesia.

With other evidences, such as the insecurity of Jakarta, Bandung, Semarang, Magelang, the places that were initially safe then disturbed after the British came, then the *ongeschiktheid* [Dutch: incongruity] character was increasingly apparent.

We wonder if the world does not see it. We wonder if the other Allied states do not know, and even more astonished if those countries pretend not to know.

In addition to British inadequacy in the police affairs, it is now clear that the British will not bring happiness to the nation and the country of Indonesia. On the contrary, they bring insults, bring misery, and will plunge Indonesia into a Dutch colony, which is viewed from the state perspective has become a state-corpse.

For the Britain, if Indonesia is left to the state-corpse (Netherlands), then it is easier for them to take the profit.

The events in Surabaya bring the reality, how the British insults us.

Is it worth the life of an Englishman equal to four hundred thousand of Indonesians?

Is it worth?

Although

Although the debt is not belong to us, but the Dutch.

The Dutch will forever asked us to pay the debt. The Netherlands who owes a hundred-thousand million, but we who have to pay.

Now, the Netherlands is have a debt of soul.... But we who have to pay it also, with an interest tens of thousands percent.

O, Allied States!

Your representative in Indonesia, please pull them back.

Do not just look at reasons that can be twisted, but look at the evidence.

A.Tj.